



Consejo de Seguridad

Distr. general
22 de marzo de 2013
Español
Original: inglés

Carta de fecha 22 de marzo de 2013 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitir adjunta una comunicación de fecha 18 de marzo de 2013 remitida por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, Sr. Anders Fogh Rasmussen, en la que transmite el informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán correspondiente al período comprendido entre el 1 de noviembre de 2012 y el 31 de enero de 2013 (véase el anexo).

Agradecería que señalara la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) BAN Ki-Moon



Anexo

**Carta de fecha 18 de marzo de 2013 remitida por el
Secretario General de la Organización del Tratado
del Atlántico Norte al Secretario General**

De conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad 1386 (2001) y 2069 (2012), adjunto a la presente el informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad correspondiente al período comprendido entre el 1 de noviembre de 2012 y el 31 de enero de 2013 (véase el apéndice). Le agradecería que transmitiera el informe a los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Anders Fogh **Rasmussen**

Apéndice

Informe trimestral al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad

Introducción

1. En el presente documento, que se ha preparado atendiendo a lo dispuesto en la resolución 2069 (2012) del Consejo de Seguridad, se informa a las Naciones Unidas sobre los avances realizados por la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad durante el período comprendido entre el 1 de noviembre de 2012 y el 31 de enero de 2013.
2. A lo largo de todo el período que se examina, la Fuerza siguió prestando asistencia al Gobierno de la República Islámica del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.
3. En tanto reduce su tamaño y dotación, la Fuerza sigue informando a la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) y celebrando estrechas consultas con ella.
4. Desde el informe anterior, ha seguido disminuyendo el número total de efectivos de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán, como parte del traspaso gradual de esa Fuerza a las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas acordado por el Gobierno del Afganistán y la OTAN. Las reducciones se enmarcan en ese plan y se realizan de conformidad con el redespliegue previsto de la OTAN. Al 31 de enero de 2013 había en el teatro de operaciones 103.126 efectivos, aportados por 28 países de la OTAN y 22 países que no pertenecen a la OTAN.
5. Prosigue la transición y el 31 de diciembre de 2012 se anunció la cuarta etapa. Cuando haya concluido, las fuerzas de seguridad afganas serán responsables de la seguridad del 87% de las zonas pobladas del Afganistán.
6. Durante el período de que se informa disminuyó levemente el número de incidentes de seguridad de que se tuvo noticia, en comparación con el mismo período del año anterior. Los esfuerzos de los insurgentes por mantener un ritmo operacional elevado fueron en buena medida ineficaces debido a la combinación de las operaciones de las fuerzas de seguridad afganas y de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad.
7. Ha aumentado la eficacia de las fuerzas de seguridad afganas, que actúan de manera independiente más a menudo. Como consecuencia de las operaciones, la mayoría de los actos violentos de los insurgentes no ocurren ya en las grandes concentraciones de población sino en zonas rurales menos pobladas. Esto ha hecho que la parte de la población afgana que se ve afectada por la violencia de los insurgentes sea menor que en años anteriores.
8. Se estima que durante el trimestre pasado los insurgentes fueron responsables de aproximadamente el 96% de todas las víctimas civiles^{1,2}. La Fuerza

¹ Por total de víctimas civiles se entiende las víctimas civiles confirmadas y directamente atribuibles a acciones militares de la Fuerza o de los insurgentes.

² Las víctimas civiles causadas por la Fuerza incluyen los accidentes de tránsito.

Internacional de Asistencia para la Seguridad sigue trabajando con las fuerzas de seguridad afganas para hacer todo lo posible con el fin de proteger a la población del país y evitar y mitigar las víctimas civiles. Según el informe de la UNAMA dado a conocer el 19 febrero 2013, en todo el año 2012 los elementos pro gubernamentales, que incluyen tanto a la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad como a las fuerzas de seguridad afganas, solamente fueron responsables del 8% de las víctimas civiles, lo cual representa una disminución del 46% en comparación con 2011³.

9. Desde el 1 de noviembre de 2012 hasta el 31 de enero de 2013, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad sufrió 319 bajas, que incluían 24 muertos en combate, 295 heridos en combate y tres muertes no relacionadas con los combates. En el mismo período las fuerzas de seguridad afganas sufrieron 1.921 bajas, que incluían 625 muertos en combate y 1.296 heridos en combate⁴.

10. Después del marcado aumento que se registró en agosto de 2012, los ataques de elementos infiltrados han vuelto a los niveles mensuales medios. Ello obedece a varios factores: una reducción temporal de la colaboración con la Fuerza, el aumento de la protección de las fuerzas de la Coalición, el éxito operacional contra los facilitadores de los ataques y el aumento de la importancia asignada a la rendición de cuentas por parte de los dirigentes de las fuerzas de seguridad afganas.

11. La Fuerza continúa prestando asistencia al Gobierno en la labor destinada a hacer frente a la corrupción.

12. En sus tratos con las fuerzas de seguridad afganas, el Gobierno del Afganistán y la sociedad civil del país, la Fuerza sigue promoviendo la función de las mujeres y haciendo hincapié en la importancia de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad y las resoluciones conexas.

13. La Fuerza sigue poniendo un gran empeño en vigilar los abusos cometidos contra los niños por los agentes armados e informando al respecto, de conformidad con la resolución 1612 (2005) del Consejo de Seguridad.

Situación de la seguridad

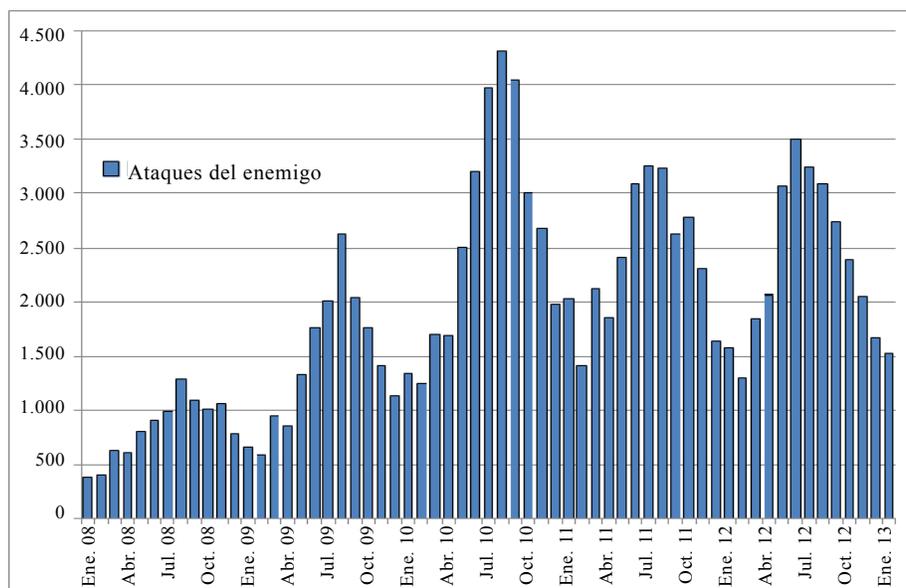
14. Durante el período de que se informa, los ataques del enemigo⁵ disminuyeron un 5% en comparación con el mismo trimestre del año anterior. Los insurgentes experimentaron una pérdida de libertad de circulación en las zonas urbanas; no obstante, siguen teniendo capacidad de recuperación y de actuar en sus zonas de mayor influencia, las regiones de Kandahar y Helmand, así como, de manera menos intensa, en algunas zonas del este del país. En general los insurgentes evitaron los contactos directos con la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y dieron prioridad a la utilización de artefactos explosivos improvisados. Siguieron tratando de cometer asesinatos y realizando actividades de captación e intimidación

³ *Afghanistan Annual Report 2012: Protection of Civilians in Armed Conflict.*

⁴ Estos datos sobre las víctimas solamente se proporcionan a título informativo; reflejan la información de que disponía a la Fuerza y pueden diferir de las cifras oficiales hechas públicas por las autoridades afganas competentes.

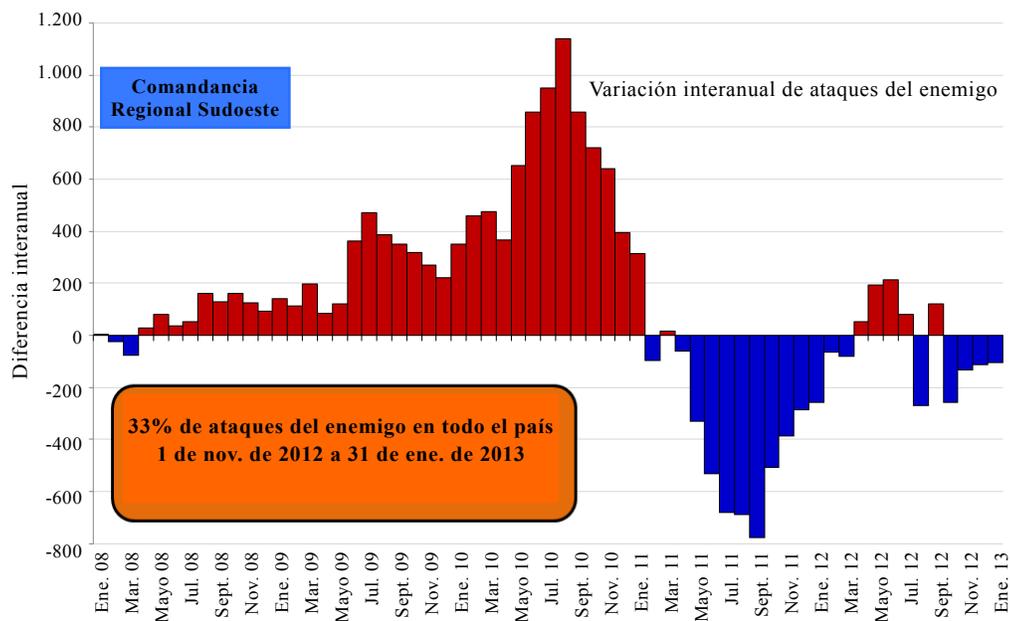
⁵ Por ataques del enemigo se entienden las actividades hostiles (fuego directo, fuego indirecto o fuego de tierra a aire iniciado por el enemigo) y los casos de utilización de explosivos, aunque solo se incluyen los atentados ejecutados (explosiones de artefactos explosivos improvisados o explosiones de minas).

de miembros de las fuerzas de seguridad afganas y funcionarios estatales, en un intento de debilitar la capacidad del Gobierno para gobernar eficazmente. Los insurgentes siguen actuando en el sur y el este del Afganistán y el 89% de los ataques del enemigo se producen en las Comandancias Regionales Sudoeste, Sur y Este. Se prevé que el próximo trimestre los insurgentes intenten mantener la presión sobre el Gobierno y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, así como que se produzca el aumento estacional normal de los ataques del enemigo.

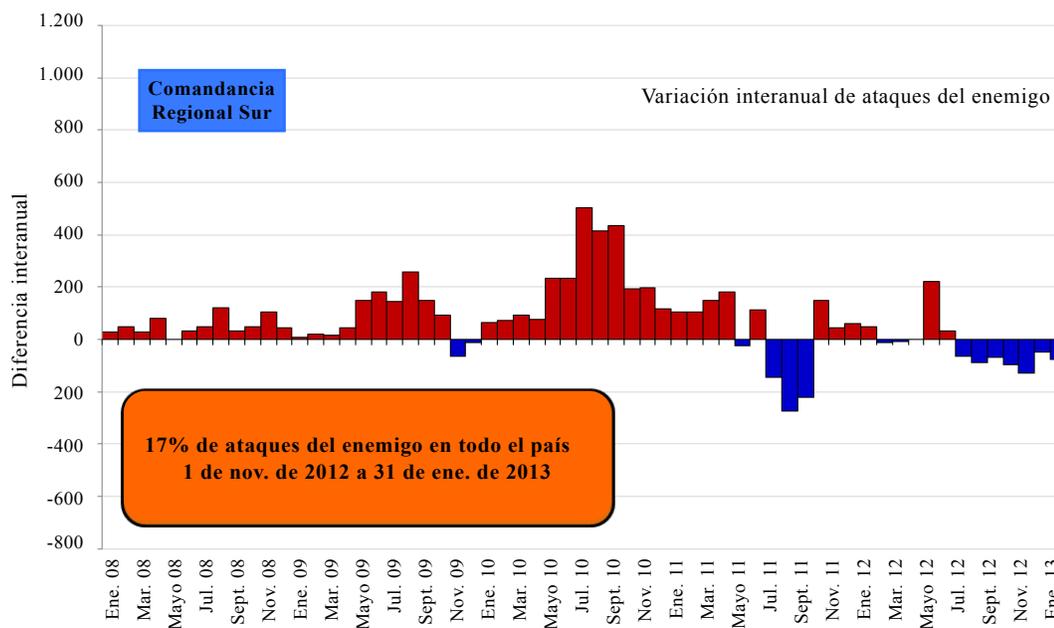


15. A nivel regional, la situación de la seguridad es la siguiente:

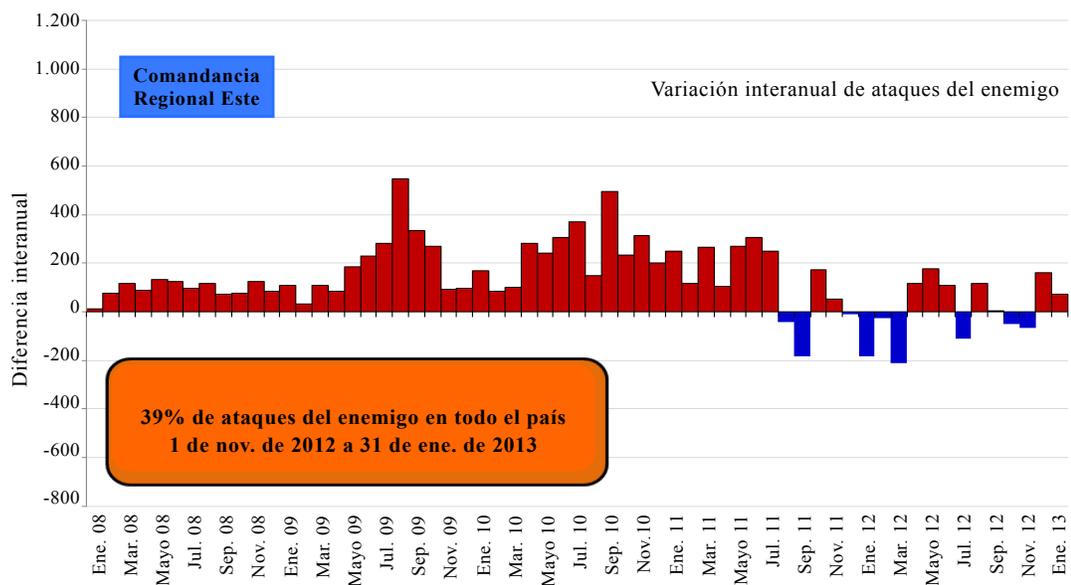
a) **Comandancia Regional Sudoeste.** Durante el período de que se informa los ataques del enemigo disminuyeron un 17% en comparación con el mismo período del año anterior. Es probable que las mejoras en el ámbito de la seguridad se mantengan en Helmand central y en los centros de los distritos, donde están presentes la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y las fuerzas de seguridad afganas. Los avances en materia de seguridad registrados en el norte de Helmand siguen siendo frágiles, pero la situación mejora lentamente gracias a las eficaces operaciones de las fuerzas de seguridad afganas y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, que se centran en quebrar las redes de los insurgentes. No obstante, Helmand y Nimruz siguen siendo importantísimas para los insurgentes debido a las actividades relacionadas con los estupefacientes y los beneficios asociados.



b) **Comandancia Regional Sur.** Durante el período de que se informa los ataques del enemigo disminuyeron un 22% en comparación con el mismo período del año anterior. Prosiguieron los intentos de los insurgentes de recuperar influencia en la población y el mayor esfuerzo se concentró en la ciudad de Kandahar. Los principales métodos utilizados por los insurgentes contra las fuerzas de seguridad afganas y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad son el fuego directo y los artefactos explosivos improvisados, cuya eficacia se ha reducido de forma significativa gracias a la mejora de la capacidad de las fuerzas de seguridad afganas para detectarlos y desactivarlos. Es probable que continúen los intentos de asesinato de efectivos de seguridad y funcionarios estatales. No obstante, los insurgentes están experimentando cada vez más dificultades debido al aumento de la capacidad de las fuerzas de seguridad afganas y el éxito de las operaciones de dichas fuerzas y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad para quebrar las redes de los insurgentes.

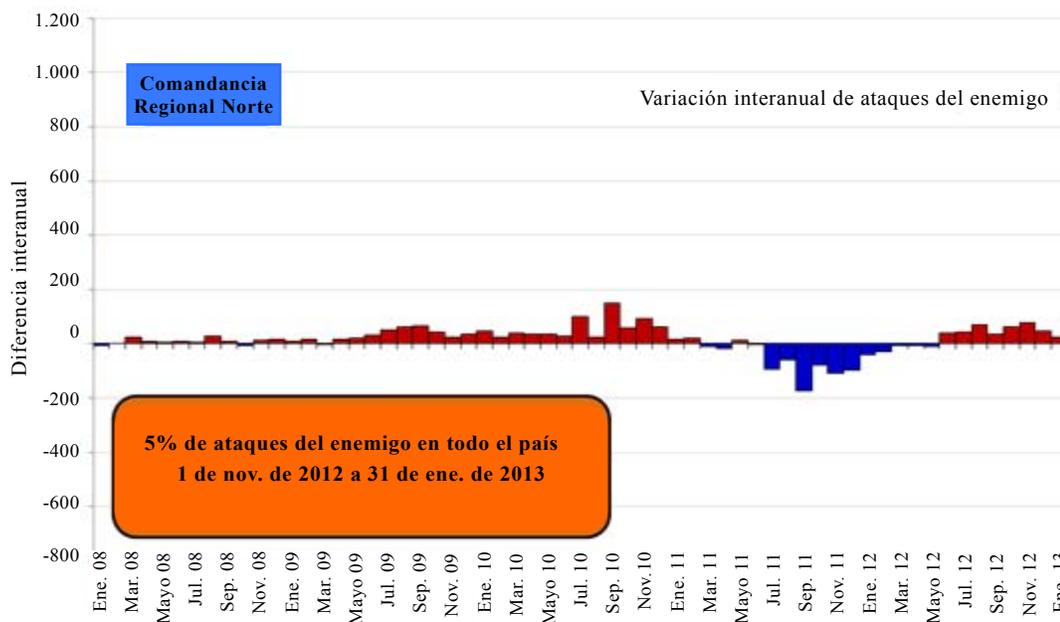


c) **Comandancia Regional Este.** Durante el período de que se informa los ataques del enemigo aumentaron un 9% en comparación con el mismo período del año anterior. Los incidentes siguieron las tendencias estacionales y en general fueron más dispersos y fragmentados que en otras comandancias regionales debido a las características del terreno. Los insurgentes siguieron aprovechando la zona fronteriza para transportar a la región suministros y combatientes procedentes del Pakistán. Se informó de que en varios distritos la población preveía que los insurgentes ejercerían presión sobre ella y se formarían movimientos para contrarrestarla. El aumento de la capacidad de las fuerzas de seguridad afganas y la mejora de la coordinación con las Fuerzas Armadas del Pakistán han obstaculizado las operaciones de los insurgentes y han ejercido una influencia positiva en la seguridad de la Comandancia Regional Este.

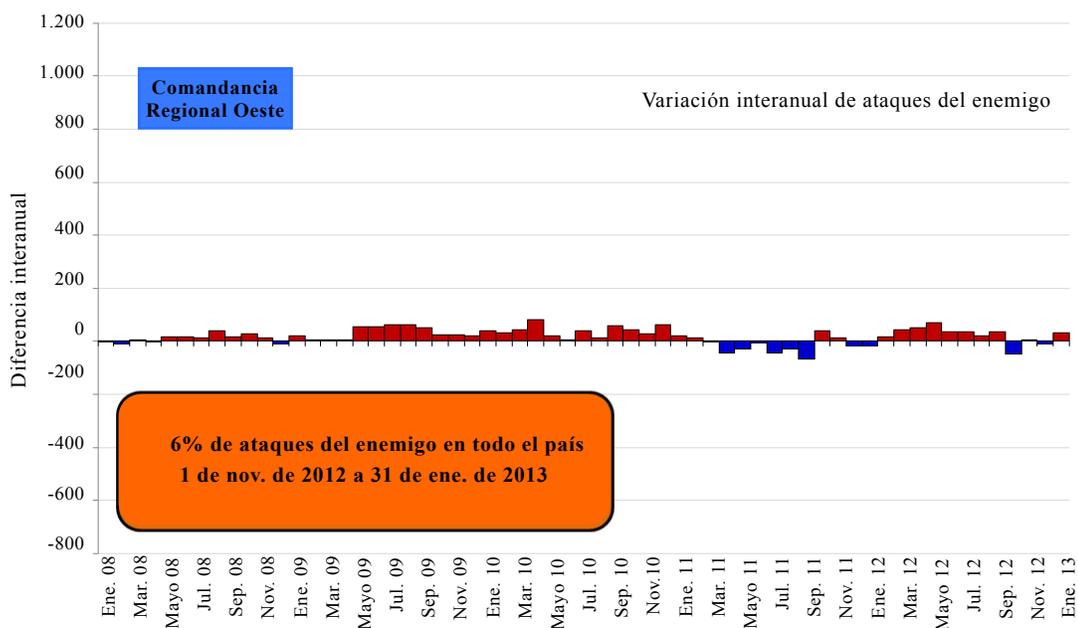


d) **Comandancia Regional Norte.** Si bien en 2012 el número de incidentes de seguridad disminuyó de forma significativa en todo el Afganistán, en el período comprendido entre noviembre de 2012 y enero de 2013 el número total de ataques del enemigo en la Comandancia Regional Norte aumentó un 125%⁶ en comparación con el mismo período del año anterior. No obstante, cabe señalar que el número de incidentes ocurridos en la Comandancia Regional Norte solamente representa una pequeña fracción del número total de incidentes registrados en el Afganistán. Además, la mayoría de los incidentes se produjeron en el corredor Bahlan-Kunduz, donde la mayor parte de los insurgentes sigue limitándose a grupos étnicos pashtunes aislados. Con todo, si bien la situación sigue siendo compleja, es poco probable que los insurgentes locales aumenten su influencia más allá de la Comandancia Regional Norte, dada la composición étnica y los intereses locales de los grupos insurgentes.

⁶ Pese a que la variación es relativamente marcada en cuanto a las cifras absolutas de ataques, el aumento sigue siendo pequeño si se compara con la actividad de los insurgentes en las Comandancias Regionales Este, Sur o Sudoeste.

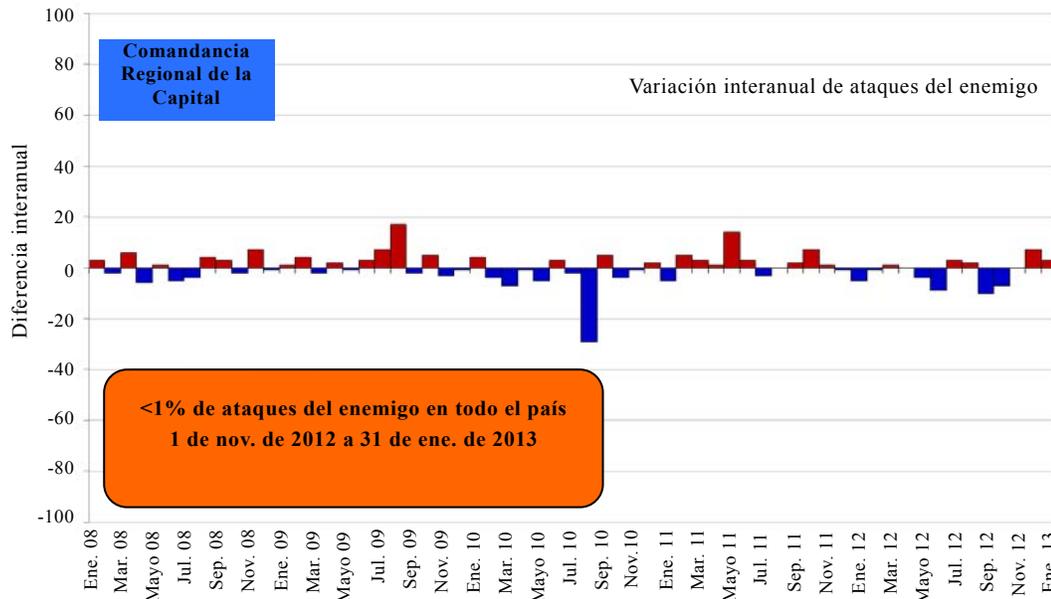


e) **Comandancia Regional Oeste.** Durante el período de que se informa los ataques del enemigo aumentaron un 9% en comparación con el mismo período del año anterior, pero siguieron representando un porcentaje pequeñísimo del total de los incidentes ocurridos en el Afganistán. Las operaciones de las fuerzas de seguridad afganas y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad limitaron la libertad de circulación de los insurgentes en sus zonas tradicionales. Además, el aumento del apoyo popular a las fuerzas de seguridad afganas, el desbaratamiento de la financiación, la falta de apoyo logístico y las malas condiciones climatológicas afectaron también a los insurgentes.



f) **Comandancia Regional de la Capital**⁷. Durante el período de que se informa los ataques del enemigo aumentaron un 45% en comparación con el mismo período del año anterior, pero cabe señalar que representaron menos del 1% de todos los sucesos relacionados con la seguridad ocurridos en el Afganistán. Los insurgentes siguieron centrandose sus actividades en Kabul, pero las eficaces operaciones de las fuerzas de seguridad afganas consiguieron frustrar la mayoría de los planes de los insurgentes para cometer atentados en la ciudad de Kabul. Los insurgentes siguen centrandose su atención en la capital del país, en un intento de captar la atención de los medios de comunicación y crear la impresión de inseguridad, en un intento de demostrar la incapacidad del Gobierno para gobernar.

⁷ Debido a que el número de incidentes registrados es muy pequeño, el gráfico correspondiente a la Comandancia Regional de la Capital tiene una escala distinta a la de los gráficos de las demás comandancias regionales.



Transferencia de las tareas, redespiegue y líneas de comunicación terrestre

16. Mientras la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad sigue haciendo planes para lograr el traspaso de la seguridad para finales de 2014, se ha establecido un equipo de tareas interno encargado de planificar, coordinar y supervisar la conclusión y la transferencia de las actividades. El equipo garantizará que exista continuidad con la misión una vez que deje de existir la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad que dirige la OTAN, a fin de evitar la duplicación de tareas y servir de enlace permanente con las autoridades afganas y los agentes internacionales.

17. Durante el último trimestre, los países que aportan contingentes a la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad siguieron adelante con el despliegue previsto de su personal y equipo en el teatro de operaciones. Esta actividad sigue siendo coordinada por la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y ejecutada por los países. Hasta la fecha, la totalidad del personal y la gran mayoría del equipo han sido desplegados por vía aérea, mientras la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y los países siguen tratando de resolver las dificultades que experimentan con las líneas de comunicación terrestre a través de los países vecinos. La mayoría de las dificultades se debe a la complejidad de algunas de las fronteras de los Estados vecinos y de sus procedimientos y regulaciones aduaneras. La OTAN y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad están colaborando con esos Estados para que los equipos que se envíen fuera del Afganistán cumplan cabalmente con las normas del Afganistán que regulan el tránsito por el país. Además, la Fuerza ha experimentado las habituales demoras en las líneas de comunicación terrestre causadas por las condiciones meteorológicas estacionales, así como los efectos de una huelga de camioneros en el Pakistán. Dado que las condiciones meteorológicas están cambiando y se conocen mejor las normas de los distintos Estados que regulan el tránsito, se prevé que en el próximo trimestre

se despliegue una mayor cantidad de carga a través de las líneas de comunicación terrestre.

Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas

18. Los afganos siguen intentando afianzar y sostener las fuerzas de seguridad y en general se encuentran bien encaminados para alcanzar los objetivos de dotación que apoyará el traspaso a las autoridades afganas de la dirección del área de la seguridad. Hasta ahora las fuerzas de seguridad afganas han desplegado 331.000 soldados, aviadores y agentes de policía, y están intentando alcanzar el objetivo de llegar a una dotación final de 352.000. Las fuerzas de seguridad, después de tres años de crecimiento constante, harán hincapié deliberadamente, en lo que respecta de la dotación final, en la calidad más que en la cantidad.

19. Durante el trimestre al que se refiere el informe, las fuerzas de seguridad afganas han seguido tomando la iniciativa cada vez más en las operaciones convencionales que se llevan a cabo en todo el Afganistán, en tanto que el número de operaciones dirigidas por la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad sigue disminuyendo. Dado que las fuerzas de seguridad afganas conducen ahora más operaciones, han sufrido más bajas, pero también han demostrado versatilidad y determinación. No obstante, en el último trimestre, la eliminación natural de puestos⁸ siguió constituyendo un problema. El objetivo para las fuerzas de seguridad afganas en lo que respecta a la tasa de eliminación natural de puestos es que sea de menos de 1,4%; sin embargo, la eliminación natural de puestos en el Ejército Nacional Afgano sigue aumentando y presenta un nivel variable, que fue del 2,6% en diciembre de 2012.

20. Las fuerzas de seguridad afganas siguen afrontando importantes problemas en su desarrollo, como la corrupción, el analfabetismo, la eliminación natural de puestos, la falta de experiencia en cuestiones de liderazgo, la escasez de personal cualificado, y una limitada capacidad de planificación en materia de gestión, logística y adquisiciones.

21. La eficacia operacional⁹ del Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional Afgana siguió mejorando, y existen 41 unidades del Ejército y 71 unidades de la Policía clasificadas actualmente como “independientes con asesores”. Se está realizando un nuevo ciclo de evaluación y es probable que esta tendencia positiva se confirme. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad estima que los equipos de asesoramiento son importantes para promover el liderazgo de los afganos y mejorar la eficacia general de las fuerzas de seguridad.

22. Las fuerzas de seguridad afganas siguen necesitando algún apoyo de los recursos internacionales, tanto aéreo (apoyo de transporte y apoyo aéreo cercano), como logístico, de servicios médicos, inteligencia, vigilancia y reconocimiento, que es necesario para llevar a cabo las actividades al nivel requerido a fin de lograr todos los resultados de seguridad que deben alcanzarse para efectuar la transición.

⁸ La eliminación natural de puestos se define como la pérdida no prevista de un soldado, suboficial u oficial. Incluye los nombres eliminados de las listas de soldados que se han ausentado sin permiso durante más de 45 días, han muerto en combate, han sufrido alguna discapacidad, han sido capturados o han fallecido (excepto los muertos en combate).

⁹ Las unidades de las fuerzas de seguridad afganas se clasifican en “establecidas”, “en desarrollo”, “efectivas con asociados”, “efectivas con asesores” o “independientes con asesores”.

23. Las fuerzas de seguridad afganas están progresando en materia de servicios de atención de la salud. Más de las dos terceras partes de los objetivos del plan de desarrollo de la atención de la salud se han cumplido o se está avanzando en esa dirección y el grado de desarrollo de la capacidad sanitaria de las fuerzas de seguridad afganas es satisfactorio. Sin embargo, las fuerzas de seguridad siguen necesitando el apoyo de la coalición mientras se desarrollan. Debe ponerse énfasis en las necesidades de atención prehospitalaria, especialmente en la evacuación médica por tierra.

Ejército Nacional Afgano

24. Durante el período sobre el que se informa, los efectivos del Ejército Nacional Afgano, entre los que figuran 390 mujeres, aumentaron a aproximadamente 181.950, siendo el objetivo llegar a 187.000. Se prevé que el plan del Ejército relativo al despliegue de unidades sobre el terreno se habrá cumplido a finales de 2013. Las Fuerzas de Operaciones Especiales y Comandancias y las unidades especiales de aviación y de fuerzas móviles de ataque de élite, así como la Comandancia de Operaciones Especiales pasaron de tener el tamaño de una brigada a constituir una unidad de operaciones especiales del tamaño de una división. Aproximadamente 10.200 efectivos se encuentran bajo el mando de la Comandancia de Operaciones Especiales, que se ha convertido en el principal elemento operacional y ha asumido la iniciativa ejerciendo presión con éxito sobre la insurgencia en todo el país.

25. La Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán está intentando profesionalizar a las fuerzas de seguridad afganas. En promedio se está entrenando a 22.000 soldados cada día en 140 cursos de entrenamiento que se imparten concurrentemente. Dado que el Ejército Nacional Afgano cuenta con 2.448 instructores afganos, depende ahora menos de las fuerzas de la Coalición. Se prevé que la Academia de Oficiales del Ejército abra sus puertas a finales de 2013. Esta Academia constituirá un centro de capacitación, que preparará a los nuevos oficiales para que desempeñen funciones de mando en el Ejército. La Academia tendrá capacidad para entrenar a 1.500 aspirantes a oficiales por año. El 27 de diciembre de 2012, se inauguró oficialmente la Academia de Alfabetización del Centro Militar de Kabul, con una capacidad de hasta 2.800 soldados.

Fuerza Aérea Afgana

26. La Fuerza Aérea Afgana sigue avanzando en su desarrollo, aunque subsisten problemas. La fuerza cuenta con 108 aeronaves, 60 de las cuales son helicópteros y con aproximadamente 6.000 efectivos, y se encuentra bien encaminada para alcanzar el objetivo final de llegar a 8.000 efectivos en diciembre de 2014. Actualmente integran la Fuerza Aérea Afgana 30 mujeres. Se está capacitando a cientos de pilotos: 57 aspirantes a piloto están recibiendo instrucción en el extranjero, en distintas etapas de formación, y se está entrenando a otros 43 en la Base Aérea de Shindand. De los pilotos en unidades de vuelo operacional, 86 han obtenido certificados de copilotos o de nivel superior (excepto el Ala de la Misión Especial).

Policía Nacional Afgana

27. Tras poner fin temporariamente al reclutamiento de nuevos agentes para entrenar y poder ascender a nuevos suboficiales, es probable que la Policía Nacional

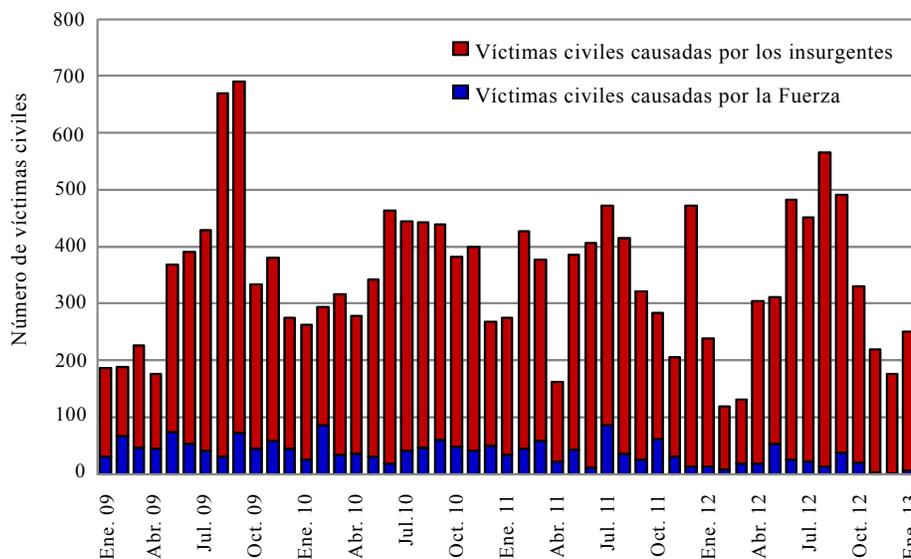
Afgana alcance una dotación de 157.000 agentes en febrero 2013. Durante el período sobre el que se informa, la Policía Nacional Afgana creció en tamaño y alcanzó a contar con cerca de 148.983 agentes. En la actualidad alrededor de 1.500 mujeres prestan servicios en la policía y casi 6.500 agentes reciben instrucción todos los días. La tasa de eliminación natural de puestos sigue por debajo del objetivo general, con un promedio anual de solo 1,2%.

28. La profesionalización de la policía y las actividades intensivas de entrenamiento permiten a la Policía Nacional Afgana depender de una red completa de centros de entrenamiento. La Policía Nacional Afgana está diversificando su capacidad operacional en materia de inteligencia, lucha contra los estupefacientes y la delincuencia, servicios médicos, bomberos, tránsito y entrenamiento.

29. Como ha ocurrido en los períodos a los que se refieren los informes anteriores, la Policía Nacional Afgana se ha vuelto más profesional, más equilibrada y está mejorando constantemente su eficacia operacional. Se espera que cumpla las condiciones para asumir la dirección en materia de seguridad en las zonas en las que se ha efectuado la transición.

Víctimas civiles

30. Las víctimas civiles continúan siendo una gran preocupación para la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y el Gobierno, y se están realizando todos los esfuerzos posibles por reducir su número. A medida que la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad ocupa un lugar más importante, uno de sus objetivos es transferir la capacidad de mitigación de víctimas civiles.



31. Si se tiene en cuenta el total de víctimas civiles causadas por la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y por los insurgentes durante el trimestre al que se refiere el informe, el número de víctimas civiles confirmadas es un 28% menor que el número de víctimas civiles ocurridas en el mismo período en 2011/12 y se estima que los insurgentes son responsables del 96% de las muertes de civiles relacionadas con los combates. Se considera que las víctimas son

consecuencia en gran medida de ataques indiscriminados producidos con artefactos explosivos improvisados.

32. El desglose de las víctimas civiles causadas por las fuerzas de seguridad afganas y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, por un lado, y las causadas por los insurgentes^{10,11}, por otro, muestra una tendencia similar a la producida durante 2012. Si se comparan las estadísticas de víctimas civiles causadas por la acción de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en 2011 y 2012 se aprecia una disminución del 50%. Esta reducción se debe principalmente a los esfuerzos de mitigación y evitación realizados por la Fuerza en 2012. El desglose de las cifras para 2012 indica que el 7% del total de las víctimas civiles resulta atribuible a la acción de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y el 93% a la acción de los insurgentes.

33. Los insurgentes siguen explotando y manipulando en beneficio propio a las víctimas civiles causadas por la acción de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, a fin de obtener apoyo público y desviar la atención de los incidentes causados por ellos mismos, que han resultado en un gran número de víctimas civiles.

Lucha contra los estupefacientes

34. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, junto con la comunidad internacional, sigue prestando apoyo a los programas y las operaciones de lucha contra los estupefacientes que ejecuta el Gobierno, dirigidos contra instalaciones y facilitadores que prestan apoyo a la insurgencia en el Afganistán. La Fuerza continuará sincronizando las operaciones con el ciclo del cultivo de la adormidera, a fin de causar el mayor grado de perturbación posible.

35. Las evaluaciones preliminares indican que la mala cosecha de opio de 2012, que no fue acompañada por el correspondiente aumento del precio de ese cultivo, ha repercutido en los ingresos de los insurgentes que provienen de estupefacientes en todo el país. Se prevé que los ingresos de los insurgentes que derivan de estupefacientes disminuyan en 2012, lo que podría hacer que decrezca su actividad.

36. Desde 2011 se ha redoblado la lucha que lidera el gobernador orientada a erradicar el cultivo de la adormidera. Sin embargo, ha habido alegaciones de corrupción, lo que ha socavado la intensificación de esos esfuerzos. Ahora que ha concluido la plantación de la adormidera en el Afganistán, existen leves indicios de que los intentos por erradicar ese cultivo han afectado las decisiones de los agricultores al respecto. Los informes indican que la plantación de adormideras ha aumentado aún más para la temporada 2013.

37. El número de operaciones de lucha contra los estupefacientes creció en 2012, como también creció la cantidad de narcóticos y sustancias químicas precursoras que fue incautada. La adopción de medidas para prohibir la comercialización de estupefacientes está causando problemas relacionados con la denegación de activos financieros, la logística, la infraestructura, sustancias químicas necesarias y una mayor percepción de riesgo.

¹⁰ El total de las víctimas civiles corresponde a las víctimas civiles confirmadas (muertos y heridos) directamente atribuibles a la acción militar de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad o de los insurgentes.

¹¹ Las cifras que se refieren a las víctimas civiles causadas por la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad no incluyen las víctimas de accidentes de tránsito.

38. Sigue siendo fundamental contar con programas para preparar y mejorar la capacidad de las fuerzas de seguridad afganas en todos los niveles, a los efectos de asegurar que el Afganistán pueda continuar las operaciones de lucha contra los estupefacientes después de la transición.

Gobernanza

39. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y la comunidad internacional más amplia siguen impulsando la adopción de reformas en materia de lucha contra la corrupción mediante el Marco de Tokio para la rendición mutua de cuentas. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, junto con la comunidad internacional, está prestando asistencia al Gobierno para elaborar un sistema coherente de leyes, reglamentos y dependencias para velar por que las industrias extractivas del país prosperen y lleven a cabo sus actividades en un entorno de transparencia, en que se asegure su rendición de cuentas. Durante el período sobre el que se informa, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad apoyó al Gobierno para reducir la corrupción en el sector de la seguridad. La Fuerza ha detectado algunos avances en los esfuerzos del Gobierno por satisfacer las expectativas de la comunidad internacional en lo que respecta a la lucha contra la corrupción y la delincuencia organizada.

40. El Programa Afgano de Paz y Reintegración sigue constituyendo una parte importante de la campaña contra la insurgencia, ya que ofrece a los insurgentes la opción de abandonar los combates e incorporarse pacíficamente a la sociedad. El programa ha incorporado a más de 6.000 exinsurgentes hasta la fecha (6.042, al 5 de febrero de 2013). En el período que se examina, casi 1.000 insurgentes se sumaron al programa y el número de casos de reincidencia conocidos sigue siendo bajo (siete casos en total). Por otra parte, esas cifras no incluyen a las personas que se han reintegrado gracias a programas o arreglos especiales, o que simplemente han abandonado la lucha. El número de personas que se reintegraron formalmente en las regiones meridional y oriental sigue siendo relativamente bajo, principalmente porque temen represalias de los insurgentes y carecen de fe en el Gobierno. La parte estructural del programa sigue siendo sólida, aunque varias provincias aún enfrentan dificultades para gestionar fondos.

41. Los abusos a detenidos por parte de las autoridades afganas sigue siendo una preocupación para la comunidad internacional. A fin de que el riesgo de que ocurran esos casos se reduzca al mínimo, los países que integran la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad suspendieron temporalmente la transferencia de los detenidos a varios establecimientos de la Dirección Nacional de Seguridad y la Policía Nacional Afgana. La Fuerza ha puesto en marcha un proceso iterativo de tres fases a fin de proponer, evaluar y certificar, o prolongar la certificación, de los establecimientos a los que la Fuerza transferirá a los detenidos en el futuro. Los observadores de derechos humanos, internacionales y afganos, así como los observadores del Gobierno afgano quedan invitados a participar en la fase de evaluación. Los Comandantes de la Fuerza certificarán entonces los establecimientos a los que los países que integran la Fuerza podrán transferir detenidos en el futuro. Por otra parte, la Fuerza publicará un informe basado en la evaluación de los Comandantes.

Transición

42. El 31 de diciembre de 2012, el Presidente Hâmid Karzai anunció la cuarta etapa para ciertas provincias y distritos, que comenzarían el proceso de transición. Una vez que la cuarta etapa se aplique plenamente, las fuerzas de seguridad afganas tendrán a su cargo la seguridad del 87% de las zonas pobladas por afganos y de 23 de las 34 provincias. El anuncio de la cuarta etapa constituye una preparación para la puesta en marcha de la quinta etapa a mediados de 2013.

Desarrollo

43. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad sigue trabajando para apoyar la evolución de los equipos provinciales de reconstrucción y facilitar el traspaso de responsabilidades al Gobierno afgano. La Dirección Independiente de Gobernanza Local está colaborando con los países que integran los equipos provinciales de reconstrucción para elaborar recomendaciones al Gabinete afgano en relación con un nuevo mecanismo para coordinar las actividades de esos equipos. El 6 de noviembre de 2012, la Dirección Independiente de Gobernanza Local convocó al grupo de trabajo encargado de la disolución y la evolución de esos equipos para que concluyera la elaboración del mandato del grupo, y considerara los pasos a seguir en el futuro. Esta labor recibe apoyo del representante civil superior de la OTAN y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad.

44. El hecho de que la Dirección Independiente de Gobernanza Local y el representante civil superior de la OTAN compartan la presidencia del Comité Ejecutivo para la Transición, aumenta los beneficios de reunir a los países que integran los equipos provinciales de reconstrucción, y ofrece la oportunidad de dar información sobre el proceso de evolución liderado por la Dirección y el proceso de transferencia de la base y los activos dirigida por el Ministro de Finanzas. La Dirección ha concluido un proyecto de marco relativo a la evolución de los equipos provinciales de reconstrucción, en que se hace hincapié en la forma en que el Gobierno podría examinar las actividades de los equipos, decidir qué actividades se propone aceptar y determinar cómo absorberá esas actividades en cuanto al personal y la financiación.

45. El número de equipos provinciales de reconstrucción que realizaban sus actividades en 21 provincias a finales de 2012, se reducirá a siete a finales de 2013. En la primera mitad de 2013 dejarán de funcionar el equipo provincial de reconstrucción checo de Logar, el equipo húngaro de Baghlan, el equipo neozelandés de Bamyan y los equipos de los Estados Unidos de las provincias de Paktyka y Zabul.

Resolución 1325 (2000) y perspectiva de género

46. La Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y la Oficina del representante civil superior de la OTAN siguen promoviendo el papel de la mujer y destacando la importancia de la paridad entre los géneros en la cadena de mando de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, las fuerzas de los países que aportan contingentes, las fuerzas de seguridad afganas, el Gobierno y la sociedad civil. Actualmente existen ocho puestos relacionados con cuestiones de género en la estructura del cuartel general de la Fuerza y se ha tomado la decisión de que uno de esos puestos sea de Asesor sobre Género de la Fuerza, con rango de oficial jefe. Este

oficial jefe, que rendirá cuentas al Comandante de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, tendrá a su cargo la conducción, orientación y coordinación de las actividades de la Fuerza relativas a la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, y resoluciones conexas, así como de la incorporación de perspectivas de género. Además, se está añadiendo orientación específica en el plan de operaciones de la Fuerza. Si bien se han concretado estos avances, es necesario seguir velando por que los compromisos asumidos por las instituciones de seguridad del Afganistán en lo que respecta a cuestiones de género y otras actividades conexas sean sólidos y sean sostenidos por esas mismas instituciones.

47. Durante 2012, la OTAN y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, junto con el Gobierno del Afganistán, han seguido sensibilizando sobre cuestiones de género, proporcionando capacitación relacionada con el género y apoyando el reclutamiento y la retención de mujeres en las fuerzas de seguridad afganas. Será necesario prestar más atención a la situación de la mujer en las fuerzas de seguridad afganas, dado que su reclutamiento todavía es lento.
